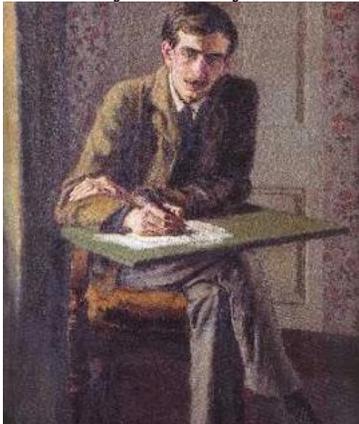


Posibilidades económicas para nuestros nietos

John Maynard Keynes, 1930*



Estamos sufriendo en este momento de un fuerte ataque de pesimismo económico. Es común escuchar a personas decir que la época de enormes progresos económicos que caracterizaron el siglo XIX, es más, que la rápida mejora en el nivel de vida ahora se va a reducir la velocidad - en todo caso en Gran Bretaña, que una disminución de la prosperidad es más probable que una mejora en la década que se encuentra delante de nosotros.

Creo que esta es una interpretación tremendamente equivocada de lo que nos está sucediendo. Estamos sufriendo, no desde el reumatismo de la vejez, sino de los dolores de crecimiento de un exceso de rápidos cambios, de lo doloroso de reajuste entre un período y otro económico. El aumento de la eficiencia técnica ha estado ocurriendo más rápido de lo que podemos hacer frente al problema de la absorción de la mano de obra, la mejora del nivel de vida ha sido un poco demasiado rápido, el sistema bancario y monetario del mundo ha sido la prevención de la tasa de interés caiga tan rápido como equilibrio requiere. Y aún así, los residuos y la confusión que se refieren a producirse no más de $7 \frac{1}{2}$ por ciento del ingreso nacional, estamos confundiendo de distancia uno y seis peniques en la E, y tiene 18 años solamente. 6d, cuando hacemos lo mismo, si fuéramos más sensible, tiene £ 1;. Pero, sin embargo, los 18 años. 6d. montajes hasta tanto como el £ 1 hubiera sido cinco o seis años atrás. Nos olvidamos de que en 1929 la producción física de la industria de Gran Bretaña era mayor que nunca antes, y que el excedente neto de nuestra balanza exterior disponible para nuevas inversiones extranjeras, después de pagar todas nuestras importaciones, fue mayor el año pasado que el de cualquier otro país, siendo de hecho el 50 por ciento mayor que el excedente correspondiente de los Estados Unidos. O también, si es que va a ser una cuestión de comparaciones - Supongo que íbamos a reducir los salarios a la mitad, repudiar las cuatro quintas partes de la deuda nacional, y acumular excedentes de nuestra riqueza en oro estéril, en lugar de prestarlo a las 6 por ciento o más, debe ser similar a la ahora tan envidiada Francia. Pero, ¿sería una mejora?

La depresión mundial reinante, la anomalía enorme de desempleo en un mundo lleno de deseos, los errores desastrosos que hemos hecho, nos ciega a lo que está sucediendo bajo la superficie de la verdadera interpretación, de la tendencia de las cosas. Para Mi predicción es que, tanto de los dos errores opuestos de pesimismo que ahora hacen tanto ruido en el mundo se equivocaron en nuestro tiempo - el pesimismo de los revolucionarios que piensan que las cosas están tan mal que nada nos puede salvar, pero el cambio violento, y el pesimismo de los reaccionarios que consideran que el equilibrio de nuestra vida económica y social tan precaria que no debemos correr el riesgo

* Fuente: John Maynard Keynes, *Essays in Persuasion*, New York, 1963.

experimentos. Mi propósito en este ensayo, sin embargo, no es para examinar el presente o el futuro cercano, pero a mí desembarazarse de puntos de vista a corto y tener alas en el futuro. ¿Qué podemos esperar razonablemente que el nivel de nuestra vida económica hasta los cien años? ¿Cuáles son las posibilidades económicas de nuestros nietos?

Desde los primeros tiempos de los que tenemos registro - de nuevo, por ejemplo, a dos mil años antes de Cristo - hasta el comienzo del siglo XVIII, no hubo un cambio muy grande en el nivel de vida del hombre que vive en medio de los centros civilizados de la tierra. Los altibajos ciertamente. Las visitas de la peste, el hambre y la guerra. Intervalos de oro. Pero no hay un cambio progresivo, violento. Algunos períodos de tal modo por ciento mejor que otros a lo sumo un 00 por ciento más-en los cuatro mil años que terminaron (por ejemplo) en el año 1700 AD.

Este lento ritmo de progreso, o falta de progreso, se debió a dos razones - a la notable ausencia de importantes mejoras técnicas y el fracaso de la acumulación de capital.

La ausencia de importantes invenciones técnicas, entre la prehistoria y los tiempos comparativamente modernos es verdaderamente notable. Casi todo lo que realmente importa y que el mundo poseía al comienzo de la era moderna ya era conocida por el hombre en los albores de la historia. El lenguaje, el fuego, los mismos animales domésticos que tenemos hoy en día, el trigo, la cebada, la vid y el olivo, el arado, la rueda, remo, vela, el cuero, la ropa y telas, ladrillos y vasijas de oro y plata, el cobre, el estaño y el plomo - y el hierro se agrega a la lista antes del año 1000 antes de Cristo - la banca, el arte de gobernar, las matemáticas, la astronomía y la religión. No hay ningún registro de la primera vez que nos tenía estas cosas.

En alguna época antes de los albores de la historia tal vez incluso en uno de los intervalos cómodos antes de la última edad de hielo - debe haber habido una era de progreso y de la invención comparable a aquel en el que vivimos hoy en día. Pero a través de la mayor parte de la historia escrita no había nada por el estilo.

La edad moderna se abrió, creo, con la acumulación de capital que se inició en el siglo XVI. Creo que - por razones con las que no debe gravan el argumento presente - que se trataba de un principio debido a la subida de los precios y los beneficios a los que llevaron a que el resultado de los tesoros de oro y plata que España trajo del Nuevo Mundo en el Antiguo. Desde ese momento hasta hoy en día el poder de la acumulación por el interés compuesto, que parece haber estado durmiendo durante muchas generaciones, se volvió a nacer y renovar su fuerza. Y el poder del interés compuesto más de doscientos años es como para hacer tambalear la imaginación.

Permítanme dar en la ilustración de esta suma que me han funcionado. El valor de las inversiones extranjeras de Gran Bretaña a día se estima en alrededor de £ 4 mil millones. Esto produce un ingreso que nos a una tasa de alrededor del 6 ½ por ciento. La mitad de esto, traer a casa y disfrutar de la otra mitad, es decir, 3 ¼ por ciento, dejamos de acumular en el extranjero en el interés compuesto. Algo de este tipo ha estado sucediendo durante unos 250 años.

Porque descubrir los orígenes de la inversión extranjera británica para el tesoro de Drake, que robó a España en 1580. En ese año regresó a Inglaterra llevando consigo el botín prodigiosas de la Golden Hind. La reina Isabel era un accionista importante en el sindicato, que había financiado la expedición. Fuera de su parte que pagó la totalidad de la deuda externa de Inglaterra, equilibrado su presupuesto, y se encontró con alrededor de £ 40,000 en la mano. Esto lo invirtió en la Compañía de Levante - que prosperó. Fuera de los beneficios de la Compañía de Levante, la East India Company fue fundada, y los beneficios de esta gran empresa eran el fundamento de la inversión extranjera después de Inglaterra. Ahora resulta que £ 40.000 acumular a las 3 ½ por interés compuesto ciento se corresponde aproximadamente con el volumen real de las inversiones extranjeras de Inglaterra en distintas fechas, y en realidad equivaldría a día a la suma de £ 4 mil millones que ya he citado como lo que nuestra política exterior las inversiones son ahora. Por lo tanto, cada \$ 1 que Drake trajo a

casa en el año 1580 se ha convertido en 100.000 libras esterlinas. Tal es el poder del interés compuesto!

A partir del siglo XVI, con un crescendo acumulada después de la décimo octava, la gran época de la ciencia y los inventos técnicos comenzaron, que desde el comienzo del siglo XIX ha estado en plena crecida - el carbón, el vapor, la electricidad, gasolina, acero, caucho, algodón, las industrias químicas, máquinas automáticas y los métodos de producción en masa, radio, impresión, Newton, Darwin y Einstein, y miles de otras cosas y los hombres también famosos y familiar al catálogo.

¿Cuál es el resultado? A pesar de un enorme crecimiento en la población del mundo, que ha sido necesario dotar de casas y máquinas, el nivel medio de vida en Europa y los Estados Unidos se ha planteado, creo, acerca de cuatro veces. El crecimiento de la capital ha sido a una escala que va mucho más allá de cien veces lo que cualquier época anterior hubiera sabido. Y a partir de ahora no tenemos que esperar que tan gran aumento de la población.

Si los aumentos de capital, por ejemplo, un 2 por ciento anual, el equipo de la capital del mundo se han multiplicado por la mitad en veinte años, y siete veces y media en cien años. Piense en esto en términos de cosas materiales: casas, el transporte, y similares.

Al mismo tiempo, las mejoras técnicas en la fabricación y el transporte han de proceder a una tasa mayor en los últimos diez años que nunca antes en la historia. En la producción de las fábricas de los Estados Unidos per cápita fue de 40 por ciento mayor en 1925 que en 1919. En Europa se ven frenados por obstáculos temporales, pero aún así, es seguro decir que la eficiencia técnica es cada vez mayor en más de un 1 por ciento anual compuesto. Hay evidencia de que los cambios revolucionarios técnicos, que tienen la industria hasta ahora principalmente afectados, pronto podría estar atacando a la agricultura. Podemos estar en vísperas de las mejoras en la eficiencia de la producción de alimentos tan grande como los que ya han tenido lugar en la minería, la fabricación y el transporte. En unos cuantos años - en nuestra propia vida que quiero decir - que puede ser capaz de realizar todas las operaciones de la agricultura, la minería y la fabricación con una cuarta parte del esfuerzo humano a los que nos hemos acostumbrado.

Por el momento la misma rapidez de estos cambios nos está perjudicando y traer problemas difíciles de resolver. Los países que están sufriendo relativamente que no están en la vanguardia del progreso. Estamos siendo afectados por una nueva enfermedad de la que algunos lectores aún no han escuchado el nombre, pero de la que se oye mucho en los próximos años - es decir, el desempleo tecnológico. Esto significa desempleo debido a nuestro descubrimiento de los medios de economizar el uso de mano de obra dejando atrás el ritmo al que podemos encontrar nuevos usos para el trabajo.

Pero esto es sólo una fase temporal de la inadaptación. Todo esto significa en el largo plazo que la humanidad está resolviendo su problema económico. Me atrevo a predecir que el nivel de vida en los países progresistas de cien años, por lo tanto, será de entre cuatro y ocho veces más alto que es hoy en día. No habría nada sorprendente en esto incluso a la luz de nuestros conocimientos actuales. No sería absurdo contemplar la posibilidad de progreso lejos aún mayor.

II

Veamos, por el bien del argumento, supongamos que dentro de cien años que somos todos nosotros, en promedio, ocho veces mejor en el sentido económico de lo que somos hoy en día. Ciertamente no hay necesidad de nada aquí que nos sorprenden.

Ahora bien, es cierto que las necesidades de los seres humanos puede parecer insaciable. Sin embargo, se dividen en dos clases: los que son necesidades absolutas en el sentido de que los sentimos cualquiera que sea la situación de los demás seres humanos pueden ser, y las que son relativas en el sentido de que los sentimos solamente si su satisfacción nos eleva por encima, nos hace sentir superiores, a nuestros semejantes. Necesidades de la segunda clase, aquellas que

satisfacen el deseo de superioridad, de hecho puede ser insaciable, porque cuanto mayor sea el nivel general, el más alto todavía que son. Pero esto no es tan cierto de las necesidades absolutas - un punto puede ser alcanzado pronto, mucho antes quizá de lo que somos todos nosotros, conscientes de, cuando estas necesidades son satisfechas en el sentido de que preferimos dedicar nuestras energías a la no-económico propósitos.

En cuanto a mi conclusión, que se encuentra, creo yo, a ser cada vez más sorprendente para la imaginación de la ya se piensa en ello.

Señalo a la conclusión de que, suponiendo que no hay guerras importantes y ningún aumento importante de la población, el problema económico se puede resolver, o por lo menos a la vista de la solución, a menos de cien años. Esto significa que el problema económico no es - si miramos hacia el futuro - el problema permanente de la raza humana.

¿Por qué, usted puede preguntar, ¿es esto tan sorprendente? Es sorprendente, porque - si, en lugar de mirar hacia el futuro, miramos hacia el pasado - nos encontramos con que el problema económico, la lucha por la subsistencia, siempre lo ha sido hasta ahora el principal problema, más acuciante de la raza humana - no sólo de la raza humana, sino de todo el reino biológico desde los inicios de la vida en sus formas más primitivas.

Así, hemos sido expresamente desarrollado por la naturaleza - con todos nuestros impulsos y los instintos más profundos - con el propósito de resolver el problema económico. Si el problema económico se resuelve, la humanidad se verá privada de su propósito tradicional.

¿Será esto una ventaja? Si uno cree en absoluto en los valores reales de la vida, la perspectiva, al menos abre la posibilidad de beneficio. Sin embargo, creo que con temor del reajuste de los hábitos y los instintos del hombre ordinario, criados en él durante incontables generaciones, que se le puede pedir a desechar en unas pocas décadas.

Para usar el lenguaje de hoy - no debemos esperar que un general "colapso nervioso"? Ya tenemos un poco de experiencia de lo que quiero decir - una crisis nerviosa por el estilo que ya es bastante común en Inglaterra y los Estados Unidos, entre las esposas de los bien-hacer las clases, las mujeres desafortunadas, muchos de ellos, que han sido privado por su riqueza de sus tareas y ocupaciones tradicionales - que no puede encontrar lo suficientemente divertido, cuando se le priva de la espuela de la necesidad económica, cocinar y limpiar y reparar, sin embargo, son completamente incapaces de encontrar nada más divertido.

Para aquellos que sudar por su tiempo de ocio pan de cada día es un ansiado dulce - hasta que logran hacerlo.

No es el epitafio escrito tradicional para ella por la mujer de la limpieza de edad: -

No llorar por mí, amigos, no lloréis por mí, no, porque yo voy a hacer nada por los siglos de los siglos.

Este era su cielo. Al igual que otros que miran hacia adelante con el ocio, la cual concibió lo agradable que sería pasar su tiempo en escuchar - porque no había otra copla que se produjo en su poema: -

Con música de salmos y lo dulce heavens'll estar sonando, Pero no tengo nada que ver con el canto.

Sin embargo, sólo será para aquellos que tienen que ver con el canto que la vida será tolerable y que pocos de nosotros podemos cantar!

Así, por primera vez desde su creación, el hombre se encuentra ante su verdad, su problema permanente - cómo usar su libertad de presionar preocupaciones económicas, cómo ocupar el tiempo libre, que la ciencia y el interés compuesto se han ganado para él, para vivir sabiamente y agradablemente y bien.

El propósito extenuante fabricantes de dinero puede llevar a todos nosotros junto con ellos en el regazo de la abundancia económica. Pero va a ser esos pueblos, que pueden mantener con vida, y cultivar la perfección en una más completa, el arte de la vida misma y no se venden por los medios de vida, que será capaz de disfrutar de la abundancia cuando se trata de.

Sin embargo, no hay ningún país ni ningún pueblo, creo yo, que puede mirar hacia adelante a la edad de ocio y de la abundancia sin temor. Porque hemos sido entrenados demasiado tiempo a luchar y no para disfrutar. Es un problema terrible para la persona común y corriente, sin talentos especiales, para ocuparse, sobre todo si ya no tiene sus raíces en el suelo o en la costumbre o en los convenios queridos de una sociedad tradicional. A juzgar por el comportamiento y los logros de las clases ricas a día en cualquier rincón del mundo, el panorama es muy deprimente! Porque estas son, por así decirlo, nuestra vanguardia - los que están espiando a la tierra prometida para el resto de nosotros, y lanzando su campamento allí. Porque ellos tienen la mayoría de ellos fracasado estrepitosamente, por lo que a mí me parece - los que tienen un ingreso independiente, pero ninguna asociación u obligaciones o lazos - para resolver el problema que se les ha establecido.

Estoy seguro de que con un poco más de experiencia vamos a utilizar la recompensa recién descubierta de la naturaleza muy diferente a la forma en que los ricos utilizan a día, y se asignarán por nosotros mismos un plan de vida muy otra que la de ellos.

Por muchos siglos a venir el viejo Adán será tan fuerte en nosotros que todo el mundo tendrá que hacer un trabajo si es para estar contento. Vamos a hacer más cosas por nosotros mismos lo que es habitual con los ricos de hoy, sólo demasiado contentos de tener a los pequeños deberes y las tareas y rutinas. Pero más allá de esto, se esforzarán por distribuir el pan con la mantequilla fina - para hacer lo que el trabajo todavía hay que hacer para ser tan ampliamente compartido como sea posible. Turnos de tres horas a la semana o quince horas puede postergar el problema para un gran rato. Durante tres horas al día es suficiente para satisfacer el viejo Adán, en la mayoría de nosotros!

Hay cambios en otras esferas también que hay que esperar por venir. Cuando la acumulación de la riqueza ya no es de gran importancia social, habrá grandes cambios en el código de la moral. Podremos librarnos de muchos de los principios pseudo-morales que tienen atormentado con nosotros desde hace doscientos años, por el que han exaltado algunas de las más desagradables de las cualidades humanas en la posición de las más altas virtudes. Vamos a ser capaces de permitirse el lujo de atreverse a valorar el dinero-motivo en su verdadero valor. El amor al dinero como una posesión - a diferencia de la del amor al dinero como un medio para los goces y realidades de la vida - será reconocido por lo que es, un morbo más bien repugnante, uno de esos semi-criminales, semi-patológicas propensiones que uno las manos con un estremecimiento a los especialistas en enfermedades mentales. Todo tipo de costumbres sociales y las prácticas económicas, que afectan a la distribución de la riqueza y de las recompensas y las sanciones económicas, que ahora mantienen a toda costa, por muy desagradable e injusta que puede ser en sí mismas, porque son tremendamente útiles para promover la acumulación de capital , entonces debe ser gratuita, al fin, para descartar.

Por supuesto, todavía habrá muchas personas con la intencionalidad intensa, insatisfecho que ciegamente perseguir la riqueza - a menos que puedan encontrar un sustituto plausible. Pero el resto de nosotros ya no estará bajo ninguna obligación de aplaudir y alentar a ellos. Para que investigará más curioso lo que es seguro a día en el verdadero carácter de esta "intencionalidad" con la que en mayor o menor grado la naturaleza ha dotado a casi todos nosotros. Por la intencionalidad significa que estamos más preocupados con los resultados futuros remotos de nuestras acciones, que con su propia calidad o de sus efectos inmediatos en nuestro propio entorno. El "intencional" el hombre siempre está tratando de conseguir una inmortalidad espuria y engañosa de sus actos, empujando su interés en ellos hacia delante en el tiempo. Él no ama a su gato, pero los gatitos de su gato, ni, en verdad, los gatitos, pero sólo los gatitos de los gatitos, y así sucesivamente hacia adelante para siempre a la final de gato dom. Para él atasco no es mermelada a menos que sea un caso de atasco a

la mañana y nunca mermelada hoy en día. Por lo tanto empujando su atasco de siempre hacia el futuro, se esfuerza por asegurar a su acto de hervir una inmortalidad.

Permítanme que les recuerde de la Profesora Silvia y Bruno:

"Sólo el sastre, señor, con su factura de poco", dijo una voz mansa delante de la puerta.

"Ah, bueno, pronto puede resolver sus asuntos", dijo el profesor a los niños, "si lo que voy a esperar un minuto. ¿Cuánto es, este año, mi hombre?" "La medida había entrado mientras él hablaba.

"Bueno, ha habido una duplicación-de tantos años, se ve", contestó el sastre, un poco bruscamente, "y creo que me gustaría que el dinero ahora. Es dos mil libras, lo es! "

"Oh, eso no es nada!" Comentó el profesor sin cuidado, sintiendo en su bolsillo, como si siempre llevaba al menos esa cantidad de con él. "Pero ¿no le gustaría que esperar un año más y hacer que cuatro mil? Basta pensar lo rico que sería! ¿Por qué, usted puede ser un rey, si te gustó! "

"No sé como me importa ser un rey", dijo el hombre, pensativo-. "Pero el rocío sonar un espectáculo de gran alcance o el dinero! Bueno, creo que voy a esperar - "

"Por supuesto que sí!", Dijo el profesor. "No hay sentido en que, ya veo. Buenos días a usted, mi hombre! "

"¿Alguna vez tiene que pagarle que cuatro mil libras?", Preguntó Sylvie como la puerta se cerró tras el acreedor de partir.

"No, hijo mío!", Respondió el profesor con énfasis. "Él va a ir a doblarla hasta que se muera. Ya ves, siempre vale la pena mientras se espera otro año para conseguir el dinero dos veces más! "

Tal vez no es casualidad que la raza que más hizo para llevar la promesa de la inmortalidad en el corazón y la esencia de nuestras religiones también ha realizado la mayor parte del principio del interés compuesto y, en particular ama a ésta, la más deliberada de las instituciones humanas.

Veo que nos libre, por lo tanto, para volver a algunos de los principios más seguros y ciertos de la religión y la virtud tradicional - que la avaricia es un vicio, que la exacción de la usura es un delito menor, y el amor al dinero es detestable, que las personas a pie la mayor parte de verdad en las sendas de la virtud y la sabiduría sana que tomar por lo menos pensar en el mañana. Nosotros, una vez se termina más valor por encima de los medios y preferir el bien a la utilidad. Nos honrará a los que nos puede enseñar cómo aprovechar las horas y días bien y virtuosamente, la gente encantadora que son capaces de disfrutar directamente de las cosas, los lirios del campo que no trabajan, ni hilan.

Pero ¡cuidado! El tiempo para todo esto no es todavía. Por lo menos otros cien años debemos fingir nosotros y para todo aquel que justo es sucio y lo sucio es justo, porque lo sucio es útil y no es justo. La avaricia, la usura y la precaución deben ser nuestros dioses por un poco más todavía. Porque sólo ellos pueden sacarnos del túnel de la necesidad económica la luz del día.

Espero, por tanto, en días no muy remotos, en el mayor cambio que ha tenido lugar en el entorno material de la vida para los seres humanos en el agregado. Pero, por supuesto, todo esto va a pasar gradualmente, no como una catástrofe. De hecho, ya ha comenzado. El curso de los asuntos será simplemente que no habrá clases cada vez más grandes y más grandes y grupos de personas de las que los problemas de la necesidad económica han sido prácticamente eliminadas. La diferencia crítica se dio cuenta de cuando esta condición se ha vuelto tan general que la naturaleza del deber de uno hacia el prójimo se cambia. Para ello seguirá siendo razonable para ser económicamente provechoso para los demás después de haber dejado de ser razonable para uno mismo.

El ritmo al que podemos llegar a nuestro destino de felicidad económica se regirá por cuatro cosas - a nuestro alcance para controlar la población, nuestra determinación de evitar las guerras y las

dimensiones civiles, nuestra disposición a confiar a la ciencia de la dirección de los asuntos que son propiamente de la preocupación de la ciencia, y la tasa de acumulación fijada por el margen entre nuestra producción y nuestro consumo, de los cuales el último fácilmente cuidar de sí mismo, teniendo en cuenta los tres primeros.

Mientras tanto, no habrá nada de malo en hacer los preparativos suaves para nuestro destino, en el fomento y la experimentación en las artes de la vida, así como las actividades de fin.

Pero, sobre todo, no vamos a exagerar la importancia del problema económico, o sacrificar a sus supuestas cuestiones de otras necesidades de importancia mayor y más permanente. Debe ser un asunto de especialistas-como la odontología. Si los economistas podría consiguen ser considerados como personas humildes, competentes, a la altura de los dentistas, eso sería espléndido!